

ИССЛЕДОВАНИЕ АКАДЕМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Вахтерова Елена Вячеславовна

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко

старший преподаватель кафедры английской филологии

Воронежский государственный университет

аспирант кафедры теоретической и прикладной лингвистики

THE STUDY OF ACADEMIC DISCOURSE IN RUSSIAN AND FOREIGN LINGUISTICS

Аннотация. В данной статье автор рассматривает теоретические основы исследования академического дискурса отечественных и зарубежных авторов. Определение "научный дискурс/текст/стиль", используемый в отечественных лингвистических и филологических дисциплинах, восходит к парадигме функциональной стилистики. Определение "академический" в отношении "коммуникации/дискурса/текста", выходящее из англоязычной традиции, вырастает из методического направления прикладной лингвистики "Английский для академических целей". Рассмотрев данные понятия, автор приходит к выводу, что номинация "академический дискурс" употребляется по аналогии с русским "научный дискурс" и английским "academic discourse" для обозначения всей совокупности коммуникативных явлений в рамках взаимодействия субъектов научной и педагогической сфер деятельности.

Abstract. In this article, the author examines the theoretical foundations of the study of the academic discourse of Russian and foreign authors. The definition of "scientific discourse / text / style" used in Russian linguistic and philological disciplines goes back to the paradigm of functional stylistics. The definition of "academic" in relation to "communication / discourse / text", emerging from the English-speaking tradition, grows out of the methodological direction of applied linguistics "English for Academic Purposes". Having considered these concepts, the author comes to the conclusion that the nomination "academic discourse" is used by analogy with Russian "scientific discourse" and English "academic discourse" to denote the entire set of communicative phenomena within the framework of the interaction of subjects of scientific and pedagogical spheres of activity.

Ключевые слова: академический дискурс, научный стиль, отечественная лингвистика, зарубежная лингвистика.

Key words: academic discourse, scientific style, Russian linguistics, foreign linguistics.

Современный академический дискурс, в силу своей высокой проницаемости, объективной потребности реагировать на вызовы сложного процесса развития международного образовательного и научного пространства, выполнения различных задач программ студенчества, содействия академической мобильности, стал фокусным воплощением социо-коммуникативного потенциала общества в целом. Рассмотрим две основные тенденции в изучении академического дискурса в отечественной и зарубежной, а точнее англосаксонской лингвистике. Определение *академический* в отношении коммуникации, дискурса, текста, выходящее из англоязычной традиции, во многом синонимично определению *научный* дискурс, текст, стиль, используемый в отечественных лингвистических и филологических дисциплинах.

Выделение научного стиля речи в отечественном языкознании восходит к парадигме функциональной стилистики, занимающейся изучением особенностей языка, обслуживающего различные коммуникативные сферы. Функциональная стилистика является достаточно исследованной областью знаний, что проявляется в существовании многочисленных классификаций стилей и научных трудов, рассматривающих их особенности. Среди ученых, занимающихся данной проблематикой, особенно выделим М. Н. Кожину, Г. А. Лескиса, О. Б. Сиротину, В. А. Богданову, О. А. Лаптеву и др.

В современной лингвистике преимущественно принимается определение функциональной стилистики в формулировке М.Н. Кожиной, согласно которой, это лингвистическая наука, изучающая особенности и закономерности функционирования языка в различных видах речи, соответствующих тем или иным сферам человеческой деятельности и общения, а также речевую структуру складывающихся при этом функциональных стилей и нормы отбора и сочетания в них языковых средств [6, с. 11].

Говоря о функциональном стиле, стоит отметить, что данное лингвистическое явление имеет исторический и социальный характер. Функциональный стиль, согласно В.В. Виноградову, представляет собой общественно осознанную и функционально обусловленную, внутренне объединенную совокупность приемов употребления, отбора и сочетания средств речевого общения в сфере того или иного общественного, общенационального языка, соотносительная с другими такими же способами выражения, которые служат для иных целей, выполняют иные функции в речевой общественной практике данного народа [3, с. 72].

Вслед за основополагающим определением стиля речи, данным В. В. Виноградовым, большой вклад в раскрытие этого понятия был сделан в работах И. Р. Гальперина, Р. А. Будагова, Г. В. Степанова, М. П. Кожиной и др. В отечественной стилистике рассматриваемая проблема также представлена в трудах М.М. Бахтина, В.В. Виноградова, Г.О. Винокура, Т.Г. Винокур, М.Н. Кожиной и др. Как отмечают исследователи, развитию учения о функциональных стилях способствовал поворот языкознания от структурной парадигмы к коммуникативно-функциональной, которому, в свою очередь, содействовала функциональная стилистика [7, с. 582].

В России существует своя традиция изучения научного функционального стиля. Функциональная стилистика включает в себя такой раздел, как стилистика научной речи. Становление этого раздела осуществлялось в рамках функциональной стилистики, формирование же потребовало выхода за пределы лингвистической области знания. М.П. Котюрова объясняет это развитием науки, которое вызвало интерес к изучению самой научно-познавательной деятельности и научного текста [10].

Как утверждает А.Н. Васильева, развитие научной речи как функционального стиля связано с определённым уровнем развития и накопления знания в обществе, а также с уровнем развития национального языка. 19 век считается веком складывания функционального научного стиля в системе единого национального русского языка [1].

Научный стиль представляет собой речевую систему, специально приспособленную для оптимального общения людей в научной сфере деятельности. А.Н. Васильева выделяет два этапа в научной деятельности: этап совершения открытия и этап его оформления. Научный стиль речи относится в основном к этапу речевого оформления добытого нового знания для сообщения его сообществу [1].

Для отечественной лингвистики изучение научной речи представляет большой интерес и имеет несомненное теоретическое и практическое значение. Научный стиль представляет собой научную сферу общения, связанную с реализацией науки как формы общественного сознания. Ведущей функцией научного стиля является интеллектуально-коммуникативная функция.

К исследованию научного стиля обращались различные авторы: М.П. Котюрова, например, рассматривает функционально-семантическую категорию связности научной речи, ее понятие, характеристику, особенности выражения логико-семантических отношений [9]; М.Н. Кожина, В.А. Салимовский и М.П. Котюрова представляют общие проблемы истории формирования научного стиля 18-20 вв., рассматривают вопросы его периодизации, а также анализируют лексический и морфологический состав [8]; Т.Б. Трошева и С.О. Глушакова рассматривают эволюцию исследования синтаксических отношений в научных текстах [12].

Вопрос о соотношении дискурсивного анализа и функциональной стилистики впервые был поставлен и внимательно рассмотрен М.Н.Кожиной. Сходство зарубежной дискурсивной теории с отечественной теорией функциональной стилистики заключается в наличии общих признаков ключевого понятия каждой из теорий. Термин "дискурс" употреблялся первоначально, в 70-х годах 20 в., В.В. Виноградовым, Г.О. Винокуром и др. в значении, близком термину функциональный стиль [4, с. 64]. Как считает Е.А. Баженова, общность методологических принципов дискурсивного и функционально-стилистического анализа может рассматриваться как основание для их объединения и исследования текста с позиций дискурсивно-стилистической парадигмы [11, с. 220].

Систему дискурсивных формул в рамках научного дискурса представляет научный стиль как особая подсистема языковых средств, исследованная в рамках функционально-стилистического направления и получившая достаточно детальное раскрытие в работах таких отечественных лингвистов, как С.О. Глушакова, Н.М. Лариохина, М.Н. Кожина, М.П. Котюрова, М.Л. Макаров и др. Так, В.И. Карасик предлагает заменить термин "функциональный стиль" на "формат дискурса", под которым он понимает разновидность дискурса, выделяемую на основе коммуникативной дистанции, степени самовыражения говорящего, сложившихся социальных институтов, регистра общения и клишированности языковых средств [5].

Итак, участниками научного дискурса являются исследователи как представители научной общественности, а содержанием научного дискурса является описание фактов, предметов, процессов, явлений действительности, истории их изучения и объяснения, формулирование законов и закономерностей. Таким образом, научный дискурс представляет собой речевое взаимодействие представителей научной среды друг с другом, целью которого является получение нового знания о предмете, явлении, их свойствах и качествах и основой которого является создание научного текста.

Нынешний интерес к письменному модусу академического дискурса в значительной степени является результатом некоторых важных событий последних двадцати пяти лет: масштабные изменения в высшем образовании в Европе и России, которые повлекли за собой повышение значимости письменных аспектов академической коммуникации и усиление роли английского языка как международного языка научных исследований. Академический дискурс требует глубокого исследования особенно теперь, когда подавляющее большинство научных публикаций выходит на английском языке, являющимся неродным для большинства авторов. Актуальность изучения академического дискурса значима и для русскоязычных авторов, поскольку публикационный доступ к англоязычному научному дискурсу тесно связан с академической компетентностью или грамотностью, то есть знанием жанровых характеристик англоязычного академического дискурса и умением

адаптировать к ним свой научный материал. Ведь английский как *lingua franca* международной науки диктует прагматические, лингвостилистические и жанровые нормы академического дискурса, которым следуют его участники во всем мире. Знание этих норм является условием успешного участия в международном академическом сообществе.

На рубеже 20 – 21 вв. понятие *академический дискурс* прочно вошло в обиход лингвистических исследований. Если еще в 70-80-е гг. прошлого столетия оно устойчиво ассоциировалось с методическими направлениями или прикладной лингвистикой (английский для специальных целей и английский для академических целей) [15; 16], то в последние десятилетия академический дискурс всё чаще становится объектом дискурсологии и жанрового анализа [13; 17; 20], корпусной лингвистики [21] и контрастивных исследований [18; 19].

Итак, мы полагаем, что академический дискурс (*academic discourse*) в англоязычной лингвокультуре вырастает из методического направления прикладной лингвистики английский для академических целей (*English for Academic Purposes*). Английский для академических целей - это подход к языковому образованию, основанный на точной идентификации специфических языковых особенностей, дискурсивных практик и коммуникативных навыков целевых академических групп, который учитывает конкретные предметные потребности и опыт учащихся [17].

В основе академического английского языка лежат несколько ключевых идей, которые включают: анализ потребностей (*needs analysis*) - относится к методам сбора и оценки информации, имеющей отношение к дизайну курса (способ определения того, как и что преподавать); дисциплинарную вариативность (*disciplinary variation*) - обуславливает жанровое и языковое своеобразие академических текстов разных научных дисциплин; жанровый анализ (*genre analysis*) - фокусируется на любом элементе повторяющегося использования языка, включая грамматику и лексику, которые соответствуют интересам аналитика; контекстуальный анализ (*contextual analysis*) - проводятся этнографические исследования (предоставляют ценную информацию о целевых контекстах; полезны при изучении практики студентов; используются для освещения вариаций в культурной практике) [2].

Академический дискурс в широком смысле относится к способам мышления и использования языка в сфере науки и образования. Дискурсивные события, их участники и продукты-тексты являются составными частями объёмного и многомерного феномена – академического дискурса.

Кен Хайланд выделяют следующие особенности академического дискурса и текста: академические тексты структурированы таким образом, чтобы убедительно воздействовать на читателя - например, убедить в необходимости знания в исследовательской статье или диссертации, в оценке работы других в обзоре книги, или в понимании и интеллектуальной автономии в студенческом эссе; академические тексты представляют собой специфические для дисциплины способы аргументации - дисциплинарная вариативность, которая обуславливает жанровое и языковое своеобразие академических текстов разных научных дисциплин; различные культуры имеют разные языковые схемы - культура неразрывно связана с языком, так что культурные факторы могут влиять на восприятие, язык, обучение и общение (первый язык влияет на способы организации идей и структурирование аргументов при написании на английском языке); академическая дискуссия предполагает межличностное общение - академический способ аргументации, т. е. основное внимание уделяется тому, как убеждение в различных жанрах происходит не только путем представления идей, но и путем создания соответствующего авторского «я» и переговоров об отношениях между участниками [17].

Основываясь на работах Дж. Свэйлза [20], В. Бхатия [13], Дж. Флауэрдью [14], К. Хайланда [17], можно выделить общие или универсальные черты, раскрывающие концептуальные, функционально-прагматические, жанрово-стилистические и прочие характеристики академического дискурса: академический дискурс является выражением науки и научной деятельности - при всём дисциплинарном и жанровом разнообразии его письменного модуса именно наука является тем социальным конструктом, который прямо или опосредованно отражается в дискурсивных событиях и академических текстах; академический дискурс характеризуется двойной коммуникативной функцией - информативной, то есть представляющей новые знания, и персуазивной, призванной одновременно убедить читателя в достоверности своих выводов; академический дискурс располагает собственным лингвостилистическим, жанровым, риторическим репертуаром средств и приёмов для реализации своего содержательного и функционального потенциала вне зависимости от конкретной научной дисциплины.

Итак, рассмотрев определение *научный дискурс*, текст, стиль, используемое в отечественной традиции, и определение *академический* в отношении коммуникации, дискурса, текста, в англоязычной традиции, можно утверждать, что номинация *академический дискурс* употребляется по аналогии с рус. *научный дискурс* и англ. *academic discourse* для обозначения всей совокупности коммуникативных явлений в рамках взаимодействия субъектов научной и педагогической сфер деятельности. Академический дискурс понимается нами как коммуникация между членами академического сообщества, а именно учеными-исследователями, преподавателями и студентами, взаимодействующих в рамках соответствующих коммуникативных жанров.

Литература

1. Васильева А.Н. Курс лекций по стилистике русского языка. Научный стиль речи. М.: «Русский язык», 1976 - 192 с.
2. Вахтерова Е.В. Понятие академического дискурса в англоязычной лингвокультуре. // Язык и национальное сознание. - Вып. 25 / Научный ред. И.А. Стернин. - Воронеж: издательство «ООО РИТМ», 2019. - с. 43-48.
3. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания. - 1955. - № 1. - с. 60-87.
4. Дроздова Т.В. Проблемы понимания научного текста (англоязычные экономические тексты). – Астрахань: АГТУ, 2003 – 224 с.
5. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — М.: Гнозис, 2004. — 390 с.
6. Кожина М. Н. О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими. Пермь, 1972.
7. Кожина М.Н. Функциональный стиль (функциональная разновидность языка, функциональный тип речи) // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / Под ред. М.Н.Кожинной. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2006. - с. 581-583.
8. Кожина М.Н. Развитие научного стиля в аспекте функционирования языковых единиц различных уровней, ч. 1 / В.А. Салимовский, М.П. Котюрова и др., – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1994. – 300 с.
9. Котюрова М. П. Лингвистическое выражение связности речи в научном стиле [Текст]: (Сравнительно с художественным): Автореферат дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. (10.02.01) / Перм. гос. ун-т им. А. М. Горького. - Саратов : [б. и.], 1974.
10. Котюрова М.П. Стилистика научной речи : учеб. пособие для студ. учреждений высш. проф. образования / М. П. Котюрова. — 2-е изд., испр. — М.: Издательский центр «Академия», 2012 — 240 с.
11. Котюрова М. П., Баженова Е. А. Культура научной речи: текст и его редактирование. Москва: Флинта: Наука, 2008. 280 с.
12. Трошева Т.Б. Развитие научного стиля в аспекте функционирования языковых единиц различных уровней, ч. 2: Синтаксис / С.О. Глушакова. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1994. – 155 с.
13. Bhatia V. K. A generic view of academic discourse. In J. Flowerdew (Ed.) *Academic Discourse*, Longman, London, 2002. - p. 21-39.
14. Flowerdew J., 2002. *Academic discourse*. London, England : Longman. 341 p.
15. Halliday M. A. K., Strevens P. & McIntosh A., 1964. *The linguistic sciences and language teaching*. London: Longman. 215 p.
16. Hamp-Lyons L., 2001. *English for academic purposes*// *The Cambridge TESOL Guide*. Cambridge: Cambridge University Press. P. 126–130.
17. Hyland K. *Academic Discourse: English in a Global Context*. - London and New York: Continuum, 2009. — p. 256.
18. Martin-Martin P., 2003. A genre analysis of English and Spanish research paper abstracts in experimental social sciences. *English for Specific Purposes*, 22. P. 25–43.
19. Salager-Meyer F., 2008. Scientific publishing in peripheral (a.k.a. developing) countries: Challenges for the future. *Journal of English for Academic Purposes*, 7(2). P. 121–132.
20. Swales J., 2004. *Research Genres. Explorations and Applications*. New York: Cambridge University Press. 304. 260 p.
21. Tribble C., 2002. Corpora and corpus analysis: New windows on academic writing. In J. Flowerdew (ed.), *Academic Discourse*. P. 131–149. London: Longman.

References

1. Vasilyeva A.N. A course of lectures on the style of the Russian language. Scientific style of speech. М. : "Russian language", 1976 - 192 p.
2. Vakhterova E.V. The concept of academic discourse in the English-speaking linguistic culture. // Language and national consciousness. - Issue. 25 / Scientific ed. I.A. Sternin. - Voronezh: publishing house "RITM LLC", 2019. - p. 43-48.
3. Vinogradov V.V. Results of the discussion of stylistic issues // Questions of linguistics. - 1955. - No. 1. - p. 60-87.
4. Drozdova T.V. Problems of understanding the scientific text (English-language economic texts). - Astrakhan: AGTU, 2003. - 224 p.
5. Karasik V.I. Language circle: personality, concepts, discourse. - М. : Gnosis, 2004. - 390 p.
6. Kozhina MN About the speech systemic character of the scientific style in comparison with some others. Perm, 1972.
7. Kozhina M.N. Functional style (functional type of language, functional type of speech) // Stylistic encyclopedic dictionary of the Russian language / Ed. M.N. Kozhina. - 2nd ed., Rev. and add. - М. : Flinta: Nauka, 2006. - p. 581-583.
8. Kozhina M.N. Development of the scientific style in the aspect of the functioning of linguistic units of various levels, part 1 / V.A. Salimovsky, M.P. Kotyurova et al., - Perm: Perm Publishing House. University, 1994. - 300 p.

9. Kotyurova M.P. Linguistic expression of the coherence of speech in a scientific style [Text]: (Compared with the artistic): Abstract dis. for the degree of candidate of philological sciences. (10.02.01) / Perm. state un-t them. A.M. Gorky. - Saratov: [b. and.], 1974.
10. Kotyurova M.P. Stylistics of scientific speech: textbook. manual for stud. institutions of higher. prof. education / MP Kotyurova. - 2nd ed., Rev. - M.: Publishing Center "Academy", 2012 - 240 p.
11. Kotyurova MP, Bazhenova EA Culture of scientific speech: text and its editing. Moscow: Flinta: Nauka, 2008. - 280 p.
12. Trosheva T.B. Development of the scientific style in the aspect of the functioning of linguistic units of various levels, part 2: Syntax / S.O. Glushakova. - Perm: Publishing house of Perm. University, 1994 .- 155 p.
13. Bhatia V. K. A generic view of academic discourse. In J. Flowerdew (Ed.) Academic Discourse, Longman, London, 2002. - p. 21-39.
14. Flowerdew J., 2002. Academic discourse. London, England : Longman. 341 p.
15. Halliday M. A. K., Stevens P. & McIntosh A., 1964. The linguistic sciences and language teaching. London: Longman. 215 p.
16. Hamp-Lyons L., 2001. English for academic purposes// The Cambridge TESOL Guide. Cambridge: Cambridge University Press. P. 126–130.
17. Hyland K. Academic Discourse: English in a Global Context. - London and New York: Continuum, 2009. — p. 256.
18. Martin-Martin P., 2003. A genre analysis of English and Spanish research paper abstracts in experimental social sciences. English for Specific Purposes, 22. P. 25–43.
19. Salager-Meyer F., 2008. Scientific publishing in peripheral (a.k.a. developing) countries: Challenges for the future. Journal of English for Academic Purposes, 7(2). P. 121–132.
20. Swales J., 2004. Research Genres. Explorations and Applications. New York: Cambridge University Press. 304. 260 p.
21. Tribble C., 2002. Corpora and corpus analysis: New windows on academic writing. In J. Flowerdew (ed.), Academic Discourse. P. 131–149. London: Longman.